

网络新闻标题中的概念隐喻研究

蒋珍云 胡志雯

(湖南大学, 湖南省长沙市, 410000)

摘要: 随着科学技术的发展, 上网看新闻, 已成为人们生活中不可缺少的一部分, 网络新闻标题是网络新闻的眼睛, 本论文抽取《凤凰网》和《人民网》2013年12月27日至2014年1月8日每天的新闻标题为语料, 以概念隐喻中的方位隐喻、实体隐喻、结构隐喻为理论框架, 对网络新闻标题进行认知分析, 并将实体隐喻细分为: 实体物质隐喻、容器隐喻、人体隐喻, 结构隐喻以其认知基础为依据, 具体化为战争隐喻、教育隐喻、博弈隐喻、戏曲隐喻、体育隐喻、天气隐喻、交通隐喻、医药隐喻、饮食隐喻。同时发现简短的新闻标题中存在不同隐喻的合作, 新闻标题制作者会激活不同类型隐喻, 帮助人们理解新闻的内容。通过统计数据, 结构隐喻在在新闻报道标题中出是现概率较高, 这说明结构隐喻是实现理解和认知的重要手段。

关键词: 语料库、网络新闻标题、方位隐喻、实体隐喻、结构隐喻

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

1 引言

1.1 研究目的、方法和目标

本论文的研究对象是网络新闻标题中的概念隐喻。之所以选择网络新闻报道, 是因为随着科学技术的发展, 上网看新闻, 已成为人们生活中不可缺少的一部分, 由此, 网络新闻应运而生。它将无序化的新闻进行有序的整合, 并且大大压缩了信息的厚度, 让人们在最短的时间内获得最有效的新闻信息。而作为“读题时代”最爱读的内容, 网络新闻标题率先进入大众视野。与此同时, 由于网络文化的兴起, 网络语言逐渐走进人们生活并大量使用, 这也要求网络新闻标题在语言上有了不同于一般报刊、电视新闻标题的运用。本文所选择《凤凰网》和《人民网》基本上可以代表我国网络媒体对于主要事件的主流认知观点, 之所以选择概念隐喻, 是因为概念隐喻是人类赖以感知思维和行动的主要方式, 是人类赖以生存的认知方式, 所以对于网络新闻标题中概念隐喻的研究和探索可以从一定程度上反映新闻网络新闻标题编辑者是如何利用概念隐喻认知规律。

本论文将采用定性分析的研究方法来探索网络新闻标题中的概念隐喻认知规律, 即运用概念隐喻理论对语料库中的新闻标题进行定性分析, 具体说, 本论文理论框架主要来源于 Lakoff & Johnson (1980, 2003) 在 *Metaphors We Live By* 一书中所提出的概念隐喻理论, 包括方位隐喻、本体隐喻、结构隐喻类型。本论文以《凤凰网》和《人民网》2013年12月27日至2014年1月8日每天的新闻标题为语料, 进行认知分析, 希望为新闻标题制作者提供更多的标题编辑思路, 为新闻读者提供另一种解读网络新闻标题的方法, 提高对新闻中概念隐喻认知能力, 从而更好地解读新闻内容。

本论文之所以采用文章本标题作为语料库的语料来源, 主要是出于三个方面的考虑:

第一, 一般说来, 标题是文章的题眼, 是文章核心内容的凝聚和精华。从而, 新闻报道文章标题所反映的概念隐喻认知规律可以从相当大的程度上代表新闻报道整体上所蕴涵的概念隐喻认知规律”

第二, 语料库作为语言研究的辅助手段, 必须具有可操作性, 如果以新闻报道全文作为

语料来源,则语料库非常庞大。

第三,网络新闻标题属于新闻标题的一种,除了具有新闻标题的一般特点外,还有自身特点。其中最突出的就是标题字数限制更为严格,新闻标题的字数控制直接影响人们的阅读心理和对标题信息的有效接收。由于网络新闻容量大,内容繁杂,为了直接快速吸引读者眼球,在标题字数方面,更加追求简短直接。文章标题的形式比较规范,整齐。相对于文章中的普通句子,文章作者对于标题往往要更加仔细地斟酌,对于标题的表达方式所投入的认知努力往往更多。

束定芳(1996, 2000:10)指出,现代隐喻学应该有两个目标,一是对隐喻现象的描述,二是对这一现象的解释,充分的描述是解释的前提条件。而解释则是任何一门学科的最高目标之一。对隐喻的解释,需要从心理学、社会学、哲学、语言学和阐释学等角度进行。因此,本论文的研究目标也有两个,一是对经济报道标题语料库中的概念隐喻现象进行描述,二是对经济报道标题语料库中的概念隐喻现象进行解释,同时也发现网络标题中凸现的其他隐喻现象。在对网络新闻标题语料库中的概念隐喻进行精确的分类描述的基础上,我们致力于解释这些现象背后的认知基础,主要是借鉴 Lakoff&Johnson(1980, 2003)的认知分析方法,从物理基础、生理基础、社会基础、文化基础等角度入手进行解释。

本篇论文所自制的语料库虽然时间跨度短,但涵盖了网络新闻中对时事、经济、文化等各个领域的报道,覆盖面广。同时语料选择更加具有时代性。以最近的网络新闻报道为语料,将对 Lakoff&Johnson 的概念隐喻理论的具体化和深入化,也能充分检测 Lakoff&Johnson 的概念隐喻研究是否能够解释网络新闻标题中的各个语料,同时也将反映新闻标题制作者在短短的标题中会激发多个概念隐喻进行整合,而并不仅仅是单一的单个隐喻。

束定芳(2000)的《隐喻学研究》是我国第一部隐喻学专著,其中对国外隐喻学的历史发展作了宏观的概括和微观的分析;胡壮麟(2004)的《认知隐喻学》是我国学者的又一部隐喻学扛鼎之作,该书在“隐喻的实质”部分总结了西方学者的“替代论”、“比较理论”、“互动理论”、“创新论”等四大传统隐喻研究流派,又在“隐喻与认知”部分概述了隐喻认知研究的“传导隐喻”、“概念隐喻”、“基本隐喻”、“诗性隐喻”、“根隐喻”等当代隐喻研究的热点。韩大伟的《英汉运动类动词隐喻认知对比研究》详细具体的论述了英汉运动类词的所触发的隐喻机制;王洪刚的《外语教学中引入隐喻对学习词汇学习策略与思维模式影响研究》中奖隐喻的研究应用到外语词汇教学中,从而更好地促进学生的词汇学习;王霜梅的《汉语定中结构的认知隐喻研究》对定中结构进行了隐喻探讨;此外薛忆伪的《概念隐喻理论与汉语》中将概率隐喻研究与汉语结合起来;董宏乐的《科技语篇的隐喻性》研究了以科技语篇为载体,探讨其中的隐喻现象;高明强的《新闻报导中语法隐喻的系统认知研究》探讨了新闻报导中的语法隐喻,纵观所有研究,几乎很少有人对网络新闻标题中的隐喻进行一定的探讨,而上网看新闻,已成为人们生活中不可缺少的一部分,对网络新闻标题的研究也具有一定的现实意义。

2 理论框架

2.1 隐喻定义的探讨

隐喻是本论文的核心术语,因此,我们首先要对隐喻术语的定义进行细致的考察,一般情况下,辞典可以作为术语定义的权威出处,主要辞典中的术语定义基本上可以代表当时代的主流学术观点。现代汉语辞典(商务印书馆,2006年版)定义隐喻为比喻的一种,不用“如”、“像”“似”、“好像”等比喻词,而用“是”、“成”、“就是”、“成为”、“变为”等词,把某事

物比拟成和它有相似关系的另一事物。Webster's New World College Dictionary (Fourth Edition) 将比喻定义为“a figure of speech containing an implied comparison, in which a word or phrase ordinary and primarily used of one thing is applied to another”一种话语修辞格, 隐含着比较, 其中一个通常主要用于某一事物的单词或短语被用于另一个事物。在词典中隐喻都被视为一种修辞格, 一种附属于语言之上的修辞现象, 因此, 这些定义都属于传统隐喻理论的观点。兴起 1980 年代, 时至今日在西方和我国学术界已经成为隐喻研究主流的当代认知隐喻理论在上述英语和汉语的辞典中没有得到任何的反映。蓝纯(2005:112)将 Lakoff & Johnson 的观点为代表的认知意义上的隐喻概括为五点: 第一, 隐喻无处不在: 隐喻是日常语言中随处可见的现象, 诗歌隐喻与日常语言中的隐喻没有本质的区别, 前者只是利用和丰富了每一个语言使用者都能创造和领会的普通隐喻; 第二, 隐喻在本质上是认知的: 隐喻不是修辞格, 不是简单的语言的产物, 它更确切地说是一种通过语言表现出来的思维方式; 第三, 隐喻是有系统的: 一个隐喻概念会生发出大量的彼此和谐的语言表达; 而不同的隐喻概念又共同构成了一个协调一致的网络体系, 影响着我们的言语和思维; 第四, 隐喻由两个域构成: 一个结构相对清晰的始源域和一个结构相对模糊的目标域, 隐喻就是将始源域的图式结构映射到目标域之上, 让我们通过始源域的结构来构建和理解目标域; 第五, 隐喻映射不是随意产生的, 而是植根于我们的身体经验, 一个隐喻映射一旦建立起来、为大多数语言使用者所接受, 就会反过来将自身的结构强加于真实生活之上, 从而以各种各样的方式被实现。至此, 这就是本论文中认知意义上的隐喻定义。

2.2 Lakoff&Johnson 的概念隐喻观

概念隐喻的经验基础: 所谓概念隐喻就是以约定俗成的方式将内在结构相对清晰的始源域映射到结构不清晰的目标域之上。所有的规约性的概念隐喻都根植于我们的生活经验。经验基础只是促进了概念隐喻的产生, 它并不能预测具体会产生哪些概念隐喻。社会中的很大一部分真实和个人经验中的很大一部分真实都是通过规约性的概念隐喻被构造和理解的。

概念隐喻的跨域映射。Lakoff 认为隐喻是一种以抽象的、意象图式为基础的映射。即从一个比较熟悉的、具体的、易于理解的源域(source domain)映射(mapping)到另一个不太熟悉的、抽象的、较难理解的目标域(target domain)。概念隐喻是我们用较为熟悉事物的理解去认识和熟悉新的事物, 以达到对客观世界的认识。

概念隐喻分类。Lakoff 和 Johnson (1980)《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By) 一书中指出, “人们对事物认识、理解、思考、表达另一事物的过程是概念性的。在日常生活中, 人们往往用他们熟知的、有形的、具体的概念为基础, 来理解和掌握自己不熟悉的概念”[3]。他们根据始源域的不同, 把概念隐喻(conceptual metaphor)分为三类: 方位隐喻(orientational metaphors)、实体隐喻(ontological metaphors)、结构隐喻(structural metaphors)。

3 结果与分析

3.1 方位隐喻

方位隐喻的方位主要指空间方位, 是指参照空间方位组建的一系列隐喻概念(Lakoff & Johnson, 1980)。它源于人类与自然的相互作用, 是人们生活中最基本概念, 如上/下, 前/后, 深/浅, 中心/边缘, 高/低等。这些表示方位的概念是人们较早产生的, 可以直接理解的概念。在此基础上, 人们将其他抽象的概念, 如情绪、数量、身体状况、社会地位等投射到这些具体的方位概念上, 形成了用表示方位的词语表达抽象概念的语言, 如地位高

为上，地位低为下；好为上，坏为下等。

- 1) 统计局:12月非制造业商务活动指数同比下降1.4% (《人民网》 2014. 1. 3)
- 2) 收评:创业板逆势上扬 沪指报 2083 点下跌1.24% (《人民网》 2014. 1. 3)
- 3) 国务院简政放权 企退养老金水平再提高10% (《人民网》 2014. 1. 8)

以上标题中的“下降”“上扬”“下跌”“提高”表明了空间位置里的质量和数量的变化，而在此上例子中，在描写股指价格、活动指数等的增长和减少时，通过运用“上”和“下”的隐喻概念，把抽象的发展及数量关系作为一个物体在空间中的位置来描述，使其具体化、形象化。事物向好的方向发展为“上”、坏为“下”；好为“高”坏为“低”如例3)中，养老金水平再提高，预示着这是好的事情，数量再增多，程度再增强。

3.2 实体隐喻

实体隐喻是指将抽象的、模糊的思想、感情、事件、状态、心理活动等无形的概念看作是具体的、有形的实体。实体隐喻最典型的代表是实体物质隐喻、容器隐喻和人体隐喻。

1. **实体物质隐喻。**实体物质隐喻是指我们可以把难以描绘的物质或抽象的概念用人们所熟知的事物和概念进行形象的刻画。

- 1) 咨询公司的小时代 (《人民网》 2013. 12. 27)
- 2) 曝中纪委全会将作部署抓大老虎 打破外媒怀疑 (《凤凰网》 2014. 1. 4)
- 3) A股八大脸谱勾勒“人间喜剧” (《人民网》 2014. 1. 4)
- 4) 外媒曝中国夺岛舰队“四大金刚” (《凤凰网》 2014. 1. 6)
- 5) 日本公使英媒发文 妄称中国才是“伏地魔” (《凤凰网》 2014. 1. 6)
- 6) 王岐山新年铁拳砸向“黑恶保护伞” (《凤凰网》 2014. 1. 5)

例1)中的“小时代”原指《小时代》，其实为郭敬明创作的一部长篇小说，共有3本包含《小时代：折纸时代》、《小时代：虚铜时代》、《小时代：刺金时代》，这里喻意为“咨询公司也经历了与小说中相同的事件。例2)中的”大老虎”喻指“大贪官”大贪官具有老虎相同的特征：他们对于人民来说都十分的危险。例3)中“人间喜剧”原指巴尔扎克的《人间喜剧》，其分为风俗研究、哲理研究、分析研究三大部分，这里指2013年的股市与巴尔扎克的《人间喜剧》相似，2013年的资本市场让人最难忘的，是一个个形象生动而鲜活的人，这些被雕刻在2013年资本市场史册上的人，既有上市公司的高管们，也有普通投资者。例4)中“四大金刚”原指东方持国天，南方增长天，西方广目天，北方多闻天。佛教的四大天王汉化便形成中国罗汉堂中的“四大金刚”，“四大金刚”都十分强大威猛。在这里西方军事分析家将这4艘从俄罗斯引进的火力强大的“现代”级导弹驱逐舰称之为东海舰队的“四大金刚”。例5)中的“伏地魔”原指《哈利波特》中最危险的敌人，喻指“中国是最危险的敌人”这里通过实体物质隐喻将描绘之物栩栩如生地表现出来了。例6)中的“铁拳”喻指“所采取的强硬措施”“黑恶保护伞”本指“一种伞”，喻指赖以不受伤害的资本，保护某些人或某一势力范围，使其利益不受损害或不受干涉的力量。

2. **容器隐喻。**Lakoff & Johnson (1980) 认为我们把视觉(听觉，触觉)域概念化为容器，把我们所看到(听到，触到)的概念化为在视觉(听觉，触觉)这一容器内。容器隐喻源于人们经常把身体看成是有内部和边界的容器图式的体验。人们经常把一些无形的、抽象的事件、行为、活动、状态都容器化。

- 1) 民资进场被指遭遇隐形门 能挣钱的项目都很难进(《凤凰网》 2013. 12. 29)
- 2) IPO 开闸在即 股民调仓 “求打新”(《人民网》 2013. 12. 29)
- 3) 外交部:安倍亲手关闭与中国领导人对话大门(《人民网》 2014. 1. 6)
- 4) 银行新年房贷依旧不开闸:迟迟不见额度(《凤凰网》 2014. 1. 4)

以上“隐形门”“开闸”“调仓”“大门”都有潜在的内外边界的容器图式。例1)中,以“民资”为容器边界,民资在“外”,其他资本在“内”。例2)中,开闸本意指水流流出,这里指“资金”将涌出,“闸”就是一个容器,资金在里面;“调仓”是股票市场上专用的新生词,是指大盘在调整时,将自己手中所持有的股票进行仓位调整和股票品种的及时更换,这里“仓”为容器,将农民把粮食从一个粮仓到另一个粮仓的行为映射到股民更换股票行为当中。例3)中的“大门”也是容器,将“大门的关闭”映射到“对话的终结”。

3. **人体隐喻**。人的认知过程是用熟悉的概念去理解另一个不太熟悉的概念,人的自身生理构造及身体经历是最为人所熟悉的,因此人体本身和生理构造不可避免地被人用于认识世界。包括人类自身的感官、生理经验,与外界物体直接接触的经验、社会经验等。

- 1) 酒市场将告别暴利 八项规定改变酒文化(《凤凰网》 2013. 12. 29)
- 2) 高铁在建规模居世界首位 铁网越织越精密(《凤凰网》 2013. 12. 29)
- 3) “疫苗信心”需各方共同托举 (《凤凰网》 2014. 1. 4)
- 4) 专家:房价“高歌猛进”怪供求 不能嫁祸房产税 (《人民网》 2014. 1. 4)
- 5) 房价调控年度目标落空 问责制会否“爽约”? (《人民网》 2014. 1. 5)
- 6) 养老并轨如何消减改革阵痛(《人民网》 2014. 1. 8)
- 7) 外媒:中国歼16 坐镇东海 足以震慑敌舰队(《人民网》 2014. 1. 8)
- 8) 中小企业被高利贷绑架 有企业主被迫自杀(《凤凰网》 2014. 1. 3)

以上“告别”“铁网越织越精密”“托举”“高歌”“怪供求”“嫁祸”“爽约”“阵痛”“一把手”“坐镇”都是人所具有的属性和感官体验。“事物是人”的概念在新闻标题中普遍存在。例句中“酒市场”“铁网”“房价”“问责制”“养老制”“中国歼16”“中小企业”比作是人,他们分别有了人“告别”“织东西”“高歌猛进”“怪”“嫁祸”“爽约”“被绑架”的动作,也有了“阵痛”和“坐镇”的感受和心理,非常生动形象地给人留下深刻印象。例3)中的“信心”也被实体化,可以向“物体”一样被人托举;

3.3 结构隐喻

结构隐喻是指以一种概念的结构来建构另一种概念,将谈论一种概念各方面的词语用于谈论另一概念。包括战争隐喻、教育隐喻、博弈隐喻、戏曲隐喻、体育隐喻、天气隐喻、交通隐喻、医药隐喻、饮食隐喻等。

1. **战争隐喻** 结构隐喻的典型代表是战争隐喻。战争隐喻的认知基础主要是社会和文化基础。从社会基础方面来看,战争是人类社会集团之间为了一定的政治经济目的而进行的武装斗争,战争是人类历史发展到一定阶段的社会现象,是解决阶级与阶级、民族与民族、国家与国家、政治集团与政治集团之间相互矛盾冲突的最高形式,是政治通过暴力手段的继续。从文化基础方面来看,战争在文化中占有显赫的位置。在战争的概念结构中,交战的主体是双方或多方军队,进行一场战争需要大量的人力、物力、财力。战争一般需要占用一定的空间,即战场各方的军队既有军兵又有指挥作战的各级将领,同时战争需要武器装备。战争在人们

的生活中影响广泛而深刻,人们获得战争知识的来源和途径也是多种多样

尽管大多数人并没有经历过真实的战争,但是通过各种媒介如电视、电影、书籍了解了很多有关战争的知识。有些事物的运作方式如同战争经验,将有关战争的概念系统地映射到所谈论的领域中,因此战争所涉及的语言如输赢、进攻、防守、策略等都可以用于谈论事件。

- 1) 中国“六剑齐发”回击安倍(《凤凰网》 2013. 12. 27)
- 2) 中纪委禁令能斩断官员多少灰色收入(《人民网》 2013. 12. 27)
- 3) 吴敬琏:政府的作用在增强 大有卷土重来之势。(《凤凰网》 2013. 12. 29)
- 4) 吉林女市长被双开 曾自称有尚方宝剑 (《人民网》 2013. 12. 29)
- 5) 4大利空突袭 曝权重砸盘真相 下周或加速破位(《凤凰网》 2014. 1. 3)
- 6) 货基 11月曾逼近负偏离警戒线 (《人民网》 2014. 1. 4)
- 7) 中国雪龙号成功突围 出色行动回击嘲讽(《凤凰网》 2014. 1. 8)
- 8) 中国或无力制裁日本 被捏脖子(战争)(《凤凰网》 2014. 1. 3)
- 9) 日本建国安局瞄准中国 类似甲午战争前设“大本营”(《人民网》 2014. 1. 8)

以上“六剑齐发”“斩断”“卷土重来”“尚方宝剑”“突袭”“警戒线”“突围”“回击”“捏脖子”“瞄准”“大本营”等词都与战争有着直接或间接的相关。原因如下:首先,战争隐喻的认知基础主要是社会基础和文化基础,战争是人类历史发展到一定阶段的社会现象,在文化中占有重要的位置。其次,人们从各方面获得战争的知识,战争对人们生活的影响广泛而深刻。例7)中的“雪龙号”深陷冰困,就像面对一场战争,他的脱险就像一场突围,突破冰川的重重围困,“回击”的敌人转向了西方媒体的嘲讽。又如例6)中“警戒线”是战争中的概念,这里喻指货基的偏离已十分显著而危险。古代战争中,常用的作战武器是“剑”因此,例1)中的“六剑齐发”所激发的隐喻基础是中国与日本首相安倍之间真在进行一场战争。

2. 教育隐喻 教育隐喻的认知基础主要体现在社会基础、文化基础、个人经验这三个方面:从社会基础方面来说,教育部门是阶级社会非常重要的职能部门之一,也是人类知识得以发展延续的重要保证之一,如果没有教育,人类的知识就不能够储存和延续;从文化基础方面来说,科举考试遗留概念是具有中国特色的文化现象,是我国历史上独有的文化现象;从个人经验方面来说,课程、考试、及参与者等相关概念的重要认知基础主要来自个人经验。教育隐喻不是任意的或偶然的,而是以人们的日常生活经验和社会生活经验为认知基础的。

- 1) 武汉电视问政期末考开考(《人民网》 2013. 12. 27)
- 2) 中国大妈炒金榜上有名 (《人民网》 2014. 1. 3)
- 3) 习近平在正定:解放思想 内外招贤纳士 (《凤凰网》 2014. 1. 4)
- 4) 贺国强:严肃查处群体性事件背后的腐败问题 逐篇审稿 (《凤凰网》 2014. 1. 5)
- 5) 中国应将安倍列黑名单吗(《凤凰网》 2013. 12. 27)
- 6) 外交部:若有国家试图在非洲搞对抗 是打错了算盘 (《凤凰网》 2014. 1. 8)

以上“期末开考”“榜上有名”“招贤纳士”“审稿”“列黑名单”“打错了算盘”都与教育中一些方面相关,例1)中“期末考试”是每位学生必经的阶段,喻指“电视问政”将对官员进行一次考核。其中例6)“打错了算盘”也是学生学习算术,必须的课程,这里喻指其他国家计划错误。中国古代科举考试是为了为朝廷选拔人才,称为:“招贤纳士”如果成功,皇帝就会发榜昭告天下,所以称为“榜上有名”。这里例2)和例3)借用科举考试的相关认知基础,喻指“中国大妈的炒金受人瞩目,就像科举榜上有名的人,也受人关注”和“习

主席在正定选拔人才”例5)中的黑名单源于世界著名的英国的牛津和剑桥等大学。在中世纪初这些学校规定对于犯有不端行为的学生,将其姓名、行为列案记录在黑皮书上,谁的名字上了黑皮书。这里借用“黑名单”的概念用来指“安倍有不端行为,应当受到大家警醒。”

3. **博弈隐喻** 以棋、牌、赌为构成主体的博弈活动在世界各国都是一种广为人知的活动,尽管赌博在某些国家(如中国)是为法律所禁止的活动,但是在电影、电视、报纸、网络等媒体中,人们还是经常会接触到与赌博相关的信息,从而在头脑中形成相关的概念结构。

- 1) 李克强区域“大棋局”着力打造三大新经济支撑带(《凤凰网》2013.12.27)
- 2) 安倍重新私有化钓鱼岛可破僵局(《凤凰网》2014.1.3)
- 3) 百姓收入开始跑赢GDP(《人民网》2014.1.3)
- 4) 复旦院士否认学术造假 举报者称还有更多牌可以出(《人民网》2014.1.4)
- 5) 曝中日舰船曾在东海高速擦撞 日舰疑尾部挂彩(《凤凰网》2014.1.6)

以上“大棋局”“僵局”“赢”“牌”“挂彩”都与博弈领域有着一定的相关,如“大棋局”本就指棋局,这里喻指区域,并在区域这个棋局上,打造三大经济支撑带。例4)中的“牌”是指在博弈中会用到的工具,编辑者通过“牌”激活了“复旦院士和举报者在进行博弈这个概念”。例5)中“挂彩”原指棋类或球类选手以高超的手段赌棋或赌球,以此赢得了彩金,也可指负伤,这里喻指“日舰尾部”受损。

4. **戏曲隐喻** “戏曲”是我国传统的戏剧形式,以歌唱、舞蹈为主要表演手段,戏曲是古今中外有着悠久历史的重要娱乐形式。文化事业空前繁荣的当今时代,现场的戏曲表演非常多,但是随着影视传媒技术的发展和普及,人们更多地是通过电影、电视或网络来欣赏戏曲。长期以来的文化沉淀在人们头脑中形成了对戏曲这一艺术形式的比较固定的认知模式:戏曲表演要有舞台,舞台上要有幕布,幕布会随着剧情的发展更替而拉开或闭合,舞台上进行表演的是各种角色,角色进行表演要经过导演的综合指导与安排。人们有时把自己视为观众,把各种新闻事件视为戏曲表演,这就形成了基于戏曲隐喻的思维模式。

- 1) 国企改革将唱响重组大戏 明年国企数量或将缩减(《凤凰网》2013.12.27)
- 2) 南科大校长朱清时:招生办公室一手遮天易出黑幕(《凤凰网》2014.1.6)

以上两例中的“大戏”和“黑幕”都与戏曲有一定的联系。例1)“大戏”意为大型的戏曲,情节较为复杂,各种角色齐全,伴奏乐器较多。这里将“国企改革”喻为一场戏,指国企改革过程复杂,牵涉到人员复杂,需要各个部门协同合作。“黑幕”是指舞台上的帐幕,喻指“非公开的或几乎不为人所知的事件”例2)中的“黑幕”喻指可能会出现“不为人所知的违法事件”。

5. **体育隐喻** 体育隐喻的认知基础主要表现在社会、文化基础和个人自身经验方面。从社会和文化基础方面来说,体育运动无论在西方还是在中国都有着悠久的历史。当今的网络、电视、报刊等媒体中,体育已经成为重要的栏目,而且专门的体育网站!专门的体育电视频道!专门的体育报纸也不胜枚举”可以说,体育已经成为现代人生活中重要的组成部分。从个人自身经验方面来说,体育对于培养德、智、体全面发展的人才来说至关重要,体育教育已经被纳入全日制九年制义务教育的法律条文。总之,体育隐喻不是任意的或偶然的,而是有着深厚的认知基础的”

- 1) 光大证券摆“乌龙” 投资者维权年底终获受理(《人民网》2013.12.27)

2) 票代行业国际机票“水最深” (《人民网》 2014. 1. 3)

例句中的“乌龙”原指“乌龙球”，是足球或者其他球类比赛中，一方将球送入己方得分区域而导致对方得分，而使得分者为守方球员、而不是通常为攻方球员的情况。这里喻指光大证券的“虚假陈述”。“水最深”通常是水深，里面的水流情况复杂，应该警醒的危险情况。这里指“国际机票定价情况复杂”

6. **天气隐喻** 地球是人类赖以繁衍生息的物质环境, 天气是地球上人类生存环境的客观存在, 因此人类的生产与天气的关系非常密切, 人们的日常生活更是无法摆脱天气的直接影响人们在一年四季的季节变幻中能够体验到天气的种种变化, 这些体验随着岁月的积累逐渐深入到头脑中而形成相对稳固的认知模式。这种认知模式就成为天气隐喻始源域的来源

1) 亮剑 2013: 让网络空间晴朗起来 让改变发生 (《人民网》 2013. 12. 27)2) 欧洲置业移民的春天 (《凤凰网》 2013. 12. 29)

例句中的“晴朗”“春天”与天气中的阴晴和一年四季相关。例 1) 中“晴朗”原指“天气放晴, 没有云雾, 日光充足”。这里的隐喻义为“良好有利的网络空间”, 指网络空间里面没有污秽, 向天气一样晴朗清晰。例 2) 中, “春天”定义为“春季”。这里隐喻义为: “蓬勃发展的机遇和形式”, 指: 欧洲置业移民正在蓬勃发展。

7. **交通隐喻** 交通在人类的生产生活中具有极其重要的地位, 地球上原本没有道路, 人类在生存发展的过程中, 为了交通运输的便利而铺设了道路。人们出行的方式也随着社会科技的发展而不断进步, 有陆路、水路、空中交通、轨道交通。交通认知域作为人类生产生活中依赖程度、熟悉程度非常高的认知域, 在人类的头脑中已经形成了相当稳固深刻的认知模式。任何一次完整的交通行为都必然有一个出发点和一个目的地, 都必须经由一定的路径以某种交通方式来完成。

1) 李荣融: 中国路怎么走是大问题 走快了翻车 (《凤凰网》 2013. 12. 27)2) 油价调整再度搁浅 上海大雾弥漫空气严重污染 (《人民网》 2013. 12. 27)3) 中纪委: 5 名省部级官员被查系首轮巡视成果 (《人民网》 2014. 1. 8)

以上的“翻车”“搁浅”“首轮”都与交通相关, “翻车”指机动车交通中可能遇到的风险情况, “搁浅”是水路交通中可能遇到的风险情况。“首轮”车轮的首次运作, 这里喻指“中纪委的第一次视察”。

8. **医药隐喻** 医药隐喻的认知基础主要体现在社会基础、文化基础和个人经验三个方面: 从社会基础方面来说, 医药在我国有着悠久的历史 and 传统, 医药产生于人类对于身体健康的关注, 自从人类有史以来, 人类与疾病的抗争从来就没有停止过; 从文化基础方面来说, 我国有着流传数千年、底蕴深厚的中医文化; 从个人经验方面来说, 每一个人在生老病死的人生历程中, 总是会或多或少地和医药发生关系。总之, 医药隐喻有着深厚的社会、文化、个人经验方面的认知基础。

1) 贵阳“问诊”楼市: 市委书记称不借机圈地发展房地产 (《凤凰网》 2013. 12. 27)2) 人民日报: 地方政府“GDP 竞赛”是产能过剩病根子 (《人民网》 2014. 1. 4)3) 上市公司五大沉疴难治 如何撑起 A 股 (《人民网》 2014. 1. 4)

以上“问诊”“病根子”“沉疴难治”都与医药领域相关, “问诊”原指医生给病人看病, 喻指“找出问题的原因, 并进行改正”, 例 1) 中, 贵阳市政府计划查看楼市是否发展

状态良好,符合法律规范。“病根子”指病灶,意指疾病产生的根源,例2)中喻指问题产生的根源,产能之所以过剩,是地方政府GDP竞赛所导致的。“沉痾难治”原指“拖延长久、难以治愈的重病”这里喻指“上市公司存在的五大难以解决,却长期存在的问题”。

9. **饮食隐喻** 饮食和人体的关系非常密切,因为饮食是人体获得生存所需能量的最主要方式“古今中外任何人要想生存都必须通过一定的途径获取身体存续和活动所需要的能量。因此饮食中的认知域概念已经深度规约化。

1) 专家建议制定民企准入负面清单:给民企多点**肥肉**(《凤凰网》2013.12.29)

2) 春晚主持人**出炉**:朱军董卿老毕李思思张国立(《人民网》2014.1.8)

3) 公积金缴存**肥瘦**不均相差10多倍(《人民网》2013.12.27)

4) 财政补贴成“乱贴”各方**分食“唐僧肉”**(《人民网》2014.1.3)

以上“肥肉”“出炉”“肥瘦”都与饮食相关,现实中“肥肉”能够供给人体更高的热量,例1)中指给“民企企业多一些利益”。“出炉”原指菜已经做出来,例2)喻指事物公布出来,与世人见面。“肥瘦”原指脂肪的含量多和少,这里喻指公积金缴存的多和少。例4)中“唐僧肉”被认为食用后可以长生不老,故被各种妖怪垂涎。喻为“可以带来巨大好处和利益,因而受到众人追捧,甚至不惜一切代价以取得的事物”。这里指“各方抢夺财政补贴”,但通过分食“唐僧肉”这一隐喻将各方抢夺财政补贴的丑态淋漓尽致的刻画出来。饮食的认知域主要体现在其体现的利益性。

3.4 多种隐喻域

在网络新闻标题中,有时并不指激活一个认知域。新闻标题制作者为了更好地吸引读者的注意力,更好的将新闻的大致内容传递给读者,会同时激活两个或更多的概念隐喻。

1) 部分区域房价**跳水** 楼市假性**降温** 明年房价或**爬缓坡**(《凤凰网》2013.12.27)

2) 《人民网》称IPO将达天文数字6亿**抛弃1板块生死线**(《凤凰网》2014.1.3)

3) 美讽刺辽宁舰是**靶子** 中方**高调**回击(《凤凰网》2014.1.4)

4) 养老**并轨**如何消减改革**阵痛**(《人民网》2014.1.8)

5) 天价烟价格**腰斩**:多数官员不敢碰禁烟**高压线**(《凤凰网》2014.1.5)

6) 民进党华山会议**封杀“冻结台独党纲”**提议(《凤凰网》2014.1.8)

例1)中“跳水”属于结构隐喻中的体喻隐喻,喻指“房价下跌过快”,“降温”属于结构隐喻中的天气隐喻,本指“温度下降”,这里指:楼市发展放缓,没有过热现象。“爬缓坡”本是指“车子或人爬缓坡”,此处将“房价”隐喻为“车子或人”。一个标题中出现3个不同种类概念隐喻的转换。例2)中,“抛弃”是人的行为动作,这里指“6亿放弃1板块”将其拟人化,属于本体隐喻中的人体隐喻,“生死线”为结构隐喻中的战争隐喻,“生死线”本指战争中的生与死的边缘,这里喻指“情况危险”。例3)中“靶子”原指“战争中练习射箭用的目标牌”,这里喻指“辽宁舰被用做练习的舰艇”,属于战争隐喻,“高调”为方向隐喻,“高”为程度强烈。例4)中“并轨”属于交通隐喻,本指“铁路并轨”,喻指“将并行的体制,措施等合而为一”,“阵痛”属于本体隐喻中的人体隐喻,原指“人所感受的阵痛”喻指“所产生的消极的后果”。例5)“腰斩”属于战争隐喻,而“高压线”属于本体隐喻中的实体隐喻。“腰斩”原指古代刑法,从腰部把身体斩为两段,喻指“同一事物或相联系的事物从中割断”,这里指:天价烟价格减半。“高压线”是指电压超过380V以上的输变电路,人靠近会十分危险,这里喻指“危险的东西”。例6)中,“封杀”属于体育隐喻,“冻结”属于天气隐喻。“封杀”原指“守场员对击跑员进行传杀或对由于击跑员

击球上垒而被迫进垒的跑垒员进行传杀的防守行为”。喻为“禁止某事物出现起作用”，“冻结”本指“天气寒冷，事物结冰的现象”，喻指“事物终结停止发展”，这里指“台独党纲提议遭到否决”。通过以上的例句可以得出，概念隐喻可以在同一个标题中进行不同的交互激活。

结论

本篇论文将通过搜集《凤凰网》、《人民网》两大网站的主流新闻标题为语料，具体分析新闻标题中的隐喻概念，并将其具体的归类。基于语料库的统计数据，排除无效语料，本论文共收录了 63 个新闻标题语料，其中方位隐喻 3 个，实体隐喻 18 个，结构隐喻 36 个，多种隐喻域 6 个，通过这些数据可以大致的猜测结构隐喻在新闻报道标题中出现的概率较高，这说明结构隐喻是实现理解和认知的重要手段。希望为新闻标题制作者提供更多的标题编辑思路，为新闻读者提供另一种解读经济新闻标题的方法，提高对经济新闻中概念隐喻的认知能力，从而更好地解读新闻内容。

本篇论文第一部分介绍本研究的研究目的、目标和方法，本论文的研究对象是网络新闻标题中的概念隐喻，将采用定性分析的研究方法来探索网络新闻标题中的概念隐喻认知规律，即运用概念隐喻理论对语料库中的新闻标题进行定性分析。第二部分介绍了本论文的理论框架，首先对隐喻的意义进行探讨，发现传统隐喻理论观点都只将隐喻作为诗性想像和修辞装饰的工具——是一种反常的而非普通的语言。与此相反，认知意义上隐喻在日常生活中广泛存在，不仅仅存在于语言之中，而且存在于思维和行动之中，我们借以思维和行动的普遍概念系统从本质上是隐喻性的；接着介绍了 Lakoff&Johnson 的概念隐喻观，概念隐喻实际上是跨域的映射，并将隐喻分为三类：方位隐喻、实体隐喻和结构隐喻。第三部分将搜集的语料进行归类，并运用理论去解释其中的隐喻意义，以及如何进行跨域之间的投射。此外，此论文扩展了 Lakoff&Johnson 对结构隐喻的分类，发现机构隐喻下还存在不同的认知基础，通过对不同那个认知基础的归类，分为：战争隐喻、教育隐喻、博弈隐喻、戏曲隐喻、体育隐喻、天气隐喻、交通隐喻、医药隐喻、饮食隐喻。但结构隐喻在在新闻报道标题中出现的概率较高，这说明结构隐喻是实现理解和认知的重要手段。最后，网络新闻标题中存在不同隐喻之间的跨越合作，共同协助人们对事物的理解。

在本论文结合大量的真实语料，对网络新闻标题的概念隐喻进行了实证性的研究，不仅把 Lakoff&Johnson 的概念隐喻理论运用到汉语研究的实践，而且发现了网络新闻报道中概念隐喻的独特认知规律，但是限于研究水平、语料搜集手段的缺乏及研究时间限制等种种因素，我们的研究还存在许多不足之处，希望做进一步的研究。

参考文献

- [1] 束定芳.2000.《隐喻学研究》[M],上海外语教育出版社.
- [2] Lakoff,G &Johnson,M. 1980. *Metaphors We Live by*. Chicago: The University of Chicago Press.

- [3] 胡壮麟. 2004. 《认知隐喻学》[M], 北京大学出版社.
- [4] 韩大伟. 2007. 《英汉运动类动词隐喻认知对比研究》[D], 东北师范大学博士学位论文.
- [5] 王洪刚. 2006. 《外语教学中引入隐喻对学习词汇学习策略与思维模式影响研究》[D], 东北师范大学博士学位论文.
- [6] 王霜梅. 2006. 《汉语定中结构的认知隐喻研究》[D], 首都师范大学博士学位论文.
- [7] 薛忆伪. 1996. 《概念隐喻理论与汉语》[D], 广东外语外贸大学博士学位论文.
- [8] 董宏乐. 2000. 《科技语篇的隐喻性》[D], 复旦大学博士学位论文.
- [9] 高明强. 2005. 《新闻报导中语法隐喻的系统认知研究》[D], 复旦大学博士学位论文.
- [10] 蓝纯. 2005. 《认知语言学与隐喻研究》[M], 外语教学与研究出版社.

A Study of the Conceptual Metaphor in the Headlines of Web-news

Jiang Zhenyun, Hu Zhiwen

(Hunan University, Changsha, Hunan, 410000)

Abstract: With the development of science and technology, people tends to read news on the Internet. Since headline is the eye of the web-news, this paper took a cognitive analysis of headlines of the web-news under the theoretical framework of orientational metaphor, ontological metaphor and structural metaphor. The research materials are the daily headlines of news on IFENG.COM and People.cn from December 27, 2013 to January 8, 2014. It found out that ontological metaphor can be divided into physical metaphor, container metaphor, body metaphor, and structural metaphor can be specified in terms of war, education, game, drama, sports, weather, traffic, medicine, food. Meanwhile, there exists combination of different kinds of metaphors, which helps the readers to understand the news and capture readers' eyes. Through statistical analysis, this paper found out that structural metaphor is more frequently seen than others, which indicates that the structural metaphor is a significant tool for achieve understanding and cognition.

Keywords: Corpus, Headlines of Web-news, Orientational metaphor, Ontological metaphor, Structural metaphor

